

vito



Bedienungsanleitung

Owners manual

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Manual de uso

Herzlichen Glückwunsch!

D

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt der Marke Trendoffice aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nehmen Sie daher tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle Sitzfläche sowie die vorhandenen Funktionen Ihres Stuhles.

Fahren Sie mit der Sitzhöhe so hoch, dass Ihre Ellbogen auf der Schreibtischoberfläche aufliegen und dabei die Schultermuskulatur entlastet ist. Sofern höhen- und/oder breitenverstellbare Armlehnen vorhanden sind, stellen Sie die Breite so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

Congratulations!

GB

You are sitting on a quality product from Trendoffice, a brand of the Dauphin group. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. You should therefore sit well back in the seat and use the entire seat area as well as the built-in functions of your chair. Adjust the seat height so that your elbows rest on the desk top and the weight is taken off your shoulder muscles.

If your chair has height-adjustable and/or width-adjustable armrests, adjust their width so that the elbows are not pressed against the body and the shoulder and neck muscles are relaxed.

Toutes nos félicitations!

F

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la marque Trendoffice de la maison Dauphin. Veuillez toutefois prendre en compte qu'un siège mal utilisé peut provoquer des douleurs. C'est pourquoi il vous faut vous installer profondément dans le siège et exploiter l'assise dans toute sa surface ainsi que les fonctions dont votre siège dispose. Lever l'assise à un tel niveau que vos coudes reposent sur la surface du bureau sans que pour cela la musculature de vos épaules ne subisse de contrainte. Dans la mesure où vous disposez d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur, régler la largeur de telle sorte que vos coudes ne touchent pas le corps et que la musculature des épaules et du cou soit détendue.

Hartelijk gefeliciteerd!

NL

U zit op een kwaliteitsproduct van het merk Trendoffice van de firma Dauphin. Let wel dat verkeerd gebruikte stoelen klachten kunnen veroorzaken. Neem daarom diep op de zitting plaats en gebruik het volledige zitoppervlak en de beschikbare functies van uw stoel. Stel de zithoogte zo in, dat uw ellebogen op het bureau-oppervlak liggen en de schouderspieren daarbij ontlast worden.

Stel indien in hoogte en/of in breedte verstelbare armleuningen voorhanden zijn, de breedte zo in, dat de ellebogen niet tegen het lichaam liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn.

Congratulazioni!

I

La vostra sedia è un prodotto di qualità del marchio Trendoffice della casa produttrice Dauphin. Vi invitiamo comunque a notare che le sedie utilizzate in maniera scorretta possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Sedetevi comodamente sulla sedia sfruttando tutta la superficie della seduta così come le funzioni messe a disposizione dalla sedia stessa. Portate la seduta ad un'altezza tale che i gomiti possano poggiare sulla superficie della scrivania mantenendo sempre rilassata la muscolatura delle spalle.

Nel caso in cui siano presenti i braccioli regolabili in altezza e/o in larghezza, impostate la loro larghezza in modo tale che i gomiti non aderiscano al corpo e la muscolatura delle spalle e del collo risulti distesa.

¡Felicidades!

E

Está usted sentado sobre un producto de calidad de la marca Trendoffice de la casa Dauphin. Por favor tenga en cuenta que las sillas mal usadas pueden ser la causa de molestias. Por ello, colóquese profundamente sobre el asiento y aproveche toda la superficie del mismo así como las funciones disponibles de su silla. Suba usted la altura del asiento hasta que sus codos se apoyen en la superficie de su escritorio y se descarguen de esta manera los músculos de los hombros.

En la medida en la que disponga de regulación de apoyabrazos en altura y en anchura, coloque la anchura de tal manera que los codos no queden pegados al cuerpo, y que la musculatura de los hombros y de las cervicales esté relajada.

Höhenverstellbare Rückenlehne (7 cm)/
Height adjustable backrest (7 cm)

Tiefenverstellbare Lumbalstütze (Option)/
Depth-adjustable lumbar support (optional extra)

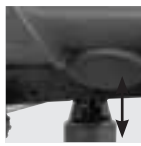
Stufenlose arretierbare Rückenlehnenneigung/
Infinitely adjustable backrest tilt



Höhen- und breitenverstellbare Armlehnen, Auflagen PU soft/
Height- and width-adjustable armrests, soft PU arm pads

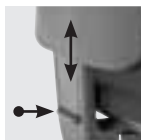
Stufenlose Sitzhöhenverstellung/
Infinite seat height adjustment

VT 99310 (vit-o S)
+ Armlehnen/ Armrests 437



Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach unten drücken, in der gewünschten Position loslassen.

Seat-height adjustment: to raise the seat: take your weight off the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, push the lever downwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



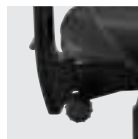
Höhenverstellbare Rückenlehne (7 cm): Taste drücken und die Rückenlehne in die gewünschte Position führen.

Height-adjustable backrest (7 cm): press the button and move the backrest into the desired position.



Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm): Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm): turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



Standard-Mechanik: Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung in beliebiger Position drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn fest. Zum Lösen drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn.

Standard-Mechanism: to lock the backrest tilt in any position, turn the handwheel clockwise until it is tight. To release the backrest tilt, turn the handwheel anticlockwise.



Permanent-Contact-Mechanik: Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Hebel nach unten und hinten drücken. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung Hebel in der gewünschten Rückenlehnenposition nach oben drücken.

Permanent-Contact mechanism: to activate the backrest tilt, push the lever downwards and backwards. To lock the backrest tilt, push the lever upwards when the backrest is in the desired position.



Armlehnen Nr. 181: Ringarmlehne aus PA, starr.
Armrests No. 181: PA ring armrests, fixed.



Armlehnen Nr. 437: höhenverstellbar (7 cm; Taste ❶ drücken)
Armrests No. 437: height-adjustable (7 cm; press button ❶).



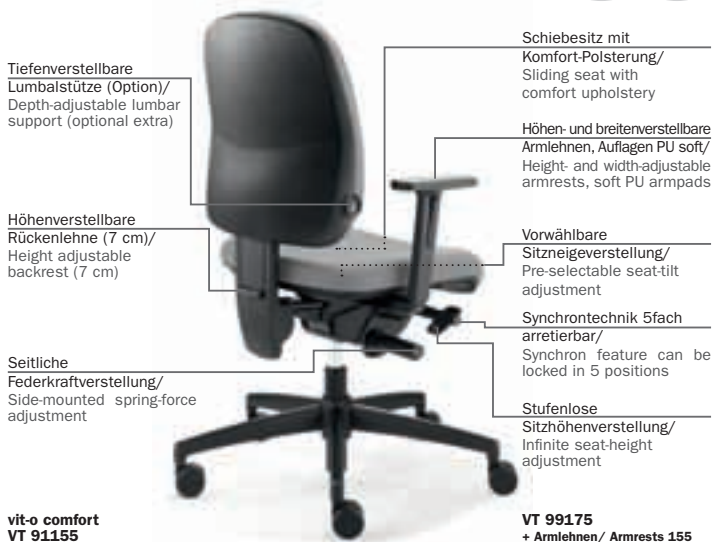
Armlehnen Nr. 723: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm); Exzenterverschluss ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❸.

Armrests No. 723: height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (2.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure). 30° swivel range on both sides ❸.



Armlehnen Nr. 725: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm); Exzenterverschluss ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❸.

Armrests No. 725: height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (2.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure). 30° swivel range on both sides ❸.



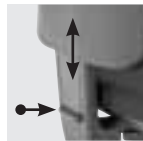
Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach unten drehen, in der gewünschten Position loslassen.

Seat-height adjustment: to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever downwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



Sitztiefenverstellung (nur für Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.

Seat-depth adjustment (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.



Höhenverstellbare Rückenlehne (7 cm): Taste drücken und die Rückenlehne in die gewünschte Position führen.

Height-adjustable backrest (7 cm): press the button and move the backrest into the desired position.



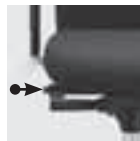
Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm): Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm): turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



Ballpoint-Permanenkontakt-Mechanik (vit-o comfort): Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

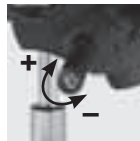
Ballpoint-Permanen-Contact mechanism (vit-o comfort): to activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.



Ballpoint-Synchron®-Mechanik: Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

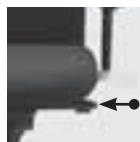
Ballpoint-Synchron® mechanism: To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.

Abb.: Ballpoint-Synchron®-plus/ Ill.: Ballpoint-Synchron® plus



Mehr Rückenlehneneggedruck: Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehneneggedruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemen Einstellung im Sitzen; sonst frontales Handrad.

To increase backrest counterpressure: turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron®-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting; otherwise frontal handwheel.



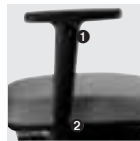
Sitzneigung: Der Sitz hat eine Grundneigung von -5° (nur bei Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).

Seat tilt: the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).



Armlehnen Nr. 175/176: höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeuolos breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen, tiefenverstellbar 3 (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° 4.

Armrests No. 175/176: height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure, depth-adjustable 3 (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides 4.



Armlehnen Nr. 152/155: T-Armlehnen: höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken) und werkzeuolos breitenverstellbar (2,5 cm) 2.

Armrests No. 152/155: T armrests: height-adjustable (10 cm; press button 1) and width-adjustable (2.5 cm) 2 without the use of tools.

Dossier réglable en hauteur (7 cm)/
In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

Soutien lombaire réglable en profondeur (option)/
In diepte verstelbare lendensteun (optie)

Inclinaison du dossier à réglage continu/
Traploos instelbare neiging van de rugleuning.



Accoudoirs réglables en hauteur et largeur, manchettes en PU souple/
Armleuningen in hoogte en breedte verstelbaar, armsteunen PU soft

Réglage en hauteur en continu/
Traploze zithoogteverstelling

VT 99310 (vit-o S)
+ Accoudoirs/ Armleuningen 437

Réglage en hauteur du siège: Remonter l'assise: Se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le bas, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

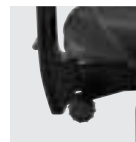
Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: Zitting ontlasten, hendel naar boven trekken, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar beneden drukken, op de gewenste stand loslaten.

Dossier réglable en hauteur (7 cm): Appuyer sur la touche et amener le dossier dans la position désirée.

In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm): Toets indrukken en de rugleuning in de gewenste stand brengen.

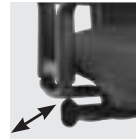
Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm): Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm): Draai het handwiel met de klok mee (sterkere werving naar voren) of tegen de klok in (minder werving naar voren).



Mécanique standard: Pour verrouiller l'inclinaison du dossier dans la position désirée, serrer la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour libérer, tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Standaard-Mechaniek: Draai om de rugleuningneiging in eender welke stand te vergrendelen het handwiel met de klok mee vast. Draai het handwiel tegen de klok in om te lossen.



Mécanique à contact permanent: Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

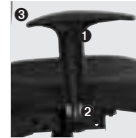
Permanent-Contact-Mechaniek: Om de rugleuningneiging te activeren de hendel naar beneden en naar achteren drukken. Om de rugleuningneiging te vergrendelen hendel in de gewenste rugleuningstand naar boven drukken.



Accoudoirs No. 181: Accoudoirs PA, rigides.
Armleuningen nr. 181: Ringarmleuning uit PA, onbuigzaam.



Accoudoirs No. 437: Réglables en hauteur (7 cm; appuyer sur la touche ①).
Armleuningen nr. 437: In hoogte verstelbaar (7 cm; knop ① indrukken).



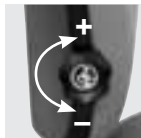
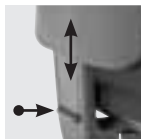
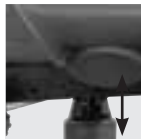
Accoudoirs No. 723: Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (3,5 cm); baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré). Pivotables tous deux de 30° ③.

Armleuningen nr. 723: In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ② openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ③.



Accoudoirs No. 725: Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (3,5 cm); baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré). Pivotables tous deux de 30° ③.

Armleuningen nr. 725: In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ② openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ③.





**vit-o comfort
VT 91155**



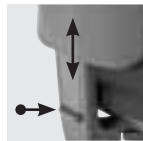
Réglage en hauteur du siège: Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise : s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le bas, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: Zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar beneden draaien, op de gewenste stand loslaten.



Réglage de la profondeur du siège (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron®-plus): Pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base: se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.

Zitdiepteverstelling (enkel voor Ballpoint-Synchron®-plus Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.



Dossier réglable en hauteur (7 cm): Appuyer sur la touche et amener le dossier dans la position désirée.

In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm): Toets indrukken in de rugleuning in de gewenste stand brengen.



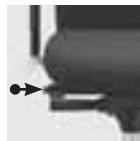
Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm) : Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm): Draai het handwiel met de klok mee (sterkere werving naar voren) of tegen de klok in (minder werving naar voren).



Mécanique à contact permanent Ballpoint (vit-o comfort): Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

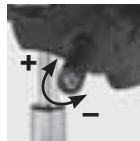
Ballpoint-Permanent-Contact-Mechaniek (vit-o comfort): Om de rugleuningneiging te activeren de toets indrukken en de rugleuning belasten. Om de rugleuningneiging te vergrendelen (5-voudig mogelijk) toets in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.



Mécanique Ballpoint-Synchron®: Activer le mouvement synchrone: appuyer sur la touche, peser sur le dossier: verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

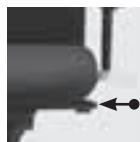
Ballpoint-Synchron®-Mechaniek: Activering van de synchroonbeweging: toets indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchroonbeweging (5-voudig mogelijk): toets in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

Photo: Ballpoint-Synchron®-plus/ Afbeelding: Ballpoint-Synchron®-plus



Augmenter la résistance du dossier: Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance: Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron®-plus (photo): Levier latéral pour un réglage confortable en restant assis; volant de commande autrement frontal.

Meer rugleuningtegendruk: handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten; anders frontaal handwiel.

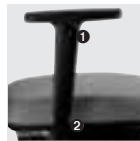


Inclinaison de l'assise: Le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron®-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à -1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base : appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière.

Zitneiging: De zitting heeft een basisneiging van -5° (alleen bij Ballpoint-Synchron®-plus Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1°: toets indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: toets opnieuw indrukken en rugleuning belasten.



Accoudoirs 175/176: Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (3,5 cm); baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré; réglable en profondeur ③ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ④./ **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ② openen - armleuning in de gewenste stand schuiven - excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.



Accoudoirs No. 152/155: Accoudoirs en T, réglables en hauteur (10 cm, appuyer sur la touche ①) et réglables en largeur sans outil (2,5 cm) ②.

Armleuningen nr. 152/155: T-armleuningen: In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken) en zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen - armleuning in de gewenste stand schuiven - excentersluiting sluiten).

Schienale regolabile in altezza (7 cm)/
Respaldo regolabile in altura (7 cm)

Supporto lombare regolabile in profondità (opzione)/
Apoyo lumbar regulable en profundidad (opcional)

Inclinazione dello schienale con arresto a regolazione continua/
Inclinación de respaldo ajustable continua



Braccioli regolabili in altezza e larghezza, top in PU morbido/
Apoyabrazos ajustable en altura y anchura, terminado en PU soft

Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/
Ajuste del asiento en altura sin etapas

VT 99310 (vit-o S)
+ Braccioli/ Apoyabrazos 437

Regolazione in altezza della seduta: Alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso il basso rilasciandola una volta raggiunta la posizione desiderata.

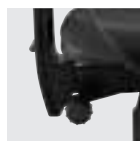
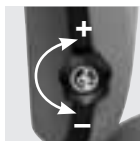
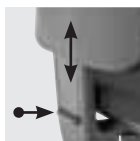
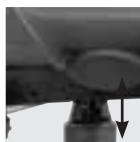
Ajuste del asiento en altura: Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia abajo, soltar en la posición deseada.

Schienale regolabile in altezza (7 cm): Premere il tasto e portare lo schienale nella posizione desiderata.

Respaldo regulable en altura (7 cm): Pulsar el botón y llevar el respaldo a la posición deseada.

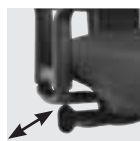
Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm): Ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm): Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



Meccanismo standard: Per bloccare l'inclinazione dello schienale nella posizione preferita ruotare il volantino in senso orario fissandolo. Per sbloccarla ruotare il volantino in senso antiorario.

Mecanismo Standard: Para la fijación de la inclinación del respaldo en cualquier posición, gire usted la rueda en sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretada. Para soltarla, gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj.



Meccanismo Permanent-Contact: Per attivare l'inclinazione dello schienale, spingere la leva verso il basso e all'indietro. Per bloccare l'inclinazione dello schienale portare la leva verso l'alto una volta raggiunta la posizione dello schienale desiderata.

Mecanismo de contacto permanente: Para la activación de la inclinación del respaldo, presionar la palanca hacia abajo y hacia atrás. Para la fijación de la inclinación del respaldo, girar la palanca hacia arriba en la posición del respaldo deseada.



Braccioli N° 181: Bracciolo circolare rigido in poliammide.
Apoyabrazos Nr. 181: Apoyabrazos tipo anillo de PA, rígido.



Braccioli N° 437: Regolabili in altezza (7 cm; premere il tasto ❶).
Apoyabrazos Nr. 437: Ajustable en altura (7 cm; pulsar botón ❶).



Braccioli N° 723: Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico ❷ - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico). Orientabili su entrambi i lati di 30° ❸.

Apoyabrazos Nr. 723: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶), ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico). Inclinable hacia ambos lados 30° ❸.



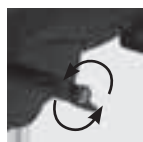
Braccioli N° 725: Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico ❷ - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico). Orientabili su entrambi i lati di 30° ❸.

Apoyabrazos Nr. 725: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶), ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico). Inclinable hacia ambos lados 30° ❸.



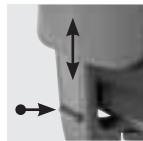
Regolazione in altezza della seduta: alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso il basso rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

Ajuste del asiento en altura: Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia abajo, soltar en la posición deseada.



Regolazione in profondità della seduta (solo per meccanismo Ballpoint-Synchron® -plus): Tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.

Ajuste del asiento en profundidad: (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchron® -plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.



Schienale regolabile in altezza (7 cm): Premere il tasto e portare lo schienale nella posizione desiderata.

Respaldo regulable en altura (7 cm): Pulsar el botón y llevar el respaldo a la posición deseada.



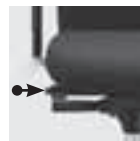
Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm): Ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm): Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



Meccanismo a contatto permanente Ballpoint (vit-o comfort): Per attivare l'inclinazione dello schienale, premere il tasto e spostare il peso sullo schienale. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (5 posizioni possibili), premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

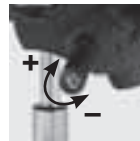
Meccanismo Ballpoint de contacto permanente (vit-o comfort): Para la activación de la inclinación del respaldo, pulsar el botón y empujar sobre el respaldo. Para la fijación de la inclinación del respaldo (5 posiciones posibles), pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



Meccanismo Ballpoint-Synchron®: Attivazione del movimento Synchron: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

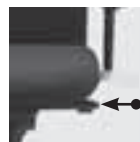
Meccanismo Ballpoint-Synchron®: Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.

Illustrazione: Ballpoint-Synchron® plus/ Ilustración: Ballpoint-Synchron® plus



Maggiore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. Meccanismo Ballpoint-Synchron® -plus (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta. Volante altrimenti frontale.

Más contrapresión del respaldo: Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a la agujas del reloj. Mecanismo Ballpoint-Synchron® -plus (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento. Manubrio si no frontal.

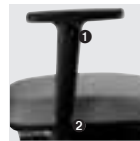


Inclinazione della seduta: la seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchron® -plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta a -1°: premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).

Inclinación del asiento: El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchron® -plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.



Braccioli N° 175/176: regolabili in altezza (10 cm); premere il tasto ①, regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico ② - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico, regolabili in profondità ③ (6 cm); portare il pad in avanti o all'indietro. Orientabili su entrambi i lati di 30° ④./ **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm); pulsar botón ①, ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ②, colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico ②, ajustar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico ②. Ajustable en profundidad ③ (6 cm); llevar el brazo hacia delante o hacia atrás. Inclinable hacia ambos lados 30° ④.



Braccioli N° 152/155: Braccioli a T: Regolabili in altezza (10 cm); premere il tasto ① e regolabili in larghezza senza l'impiego di strumenti (2,5 cm) ②. **Apoyabrazos Nr. 152/155:** Apoyabrazos en T: Ajustable en altura (10 cm); pulsar botón ①, ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm) ②.

Garantie – Hinweise

D

Garantie: Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigeestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

Rollen: Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden. **Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen. **Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel. **Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.

Guarantee – Notes

GB

Guarantee: Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

Castors: hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary. **Maintenance:** the chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height. **Cleaning:** please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery. **Gas lifts:** only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

We reserve the right to make technical changes.

Garantie – Informations

F

Garantie : Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série. **Roulettes :** les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie. **Entretien :** le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur. **Nettoyage :** ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyants chimiques pour le nettoyage des surfaces et rembourrages. **Amortissement à gaz :** les interventions sur les amortisseurs à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrects, il existe un danger important de blessure.

Nous réservons des modifications techniques.

Garantie – Opmerkingen

NL

Garantie: Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering. **Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze looping) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden. **Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken. **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen. **Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

Technische veranderingen voorbehouden.

Garanzia - Indicazioni

I

Garanzia: Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, la Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.

Ruote: di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi. Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma. **Manutenzione:** con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere. **Pulizia:** si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbottitura. **Ammortizzatore pneumatico:** le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Garantía – Indicaciones

E

Garantía: Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie. **Ruedas:** De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos. Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia. **Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento. **Limpieza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos. **Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.

La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.

www.trendoffice.de
www.dauphin-group.com

Hersteller/Manufacturer:

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 (9158) 17-0, Fax +49 (9158) 10 07,
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

Vertrieb/Distribution:

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 (9158) 17-7 00, Fax +49 (9158) 17-7 01,
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com